

<https://doi.org/10.26881/rgtn.2021.06>

KAMIL ZEIDLER  
Uniwersytet Gdański  
ORCID 0000-0002-8396-3608

JOANNA KAMIEŃ  
Uniwersytet Gdański  
ORCID 0000-0003-2163-9754

## CENTRUM STUDIÓW AZJI WSCHODNIEJ UNIWERSYTETU GDAŃSKIEGO (2007–2021)<sup>1</sup>

### Historia powstania Centrum Studiów Azji Wschodniej UG

Zainteresowanie krajami Azji Wschodniej coraz częściej wynika już nie tylko z fascynacji obszarem bardzo odległym, tajemniczym i mało znanym, jak było jeszcze w XIX w., ale przede wszystkim z dynamicznych zmian w globalnym układzie sił i stosunków międzynarodowych, z rozwoju technologicznego i rosnącej roli państw Azji Wschodniej w światowej gospodarce. Znalazło to odbicie na szczeblu międzynarodowym, politycznym i gospodarczym, a tendencji tej towarzyszy też rosnące zaangażowanie przedstawicieli nauki w badania nad tym regionem. Ze względu na współzależność polityki, gospodarki światowej, kultury i nauki wiedza na temat najdynamiczniej rozwijających się regionów świata jest niezbędna pracownikom naukowym i studentom. Współpraca na szczeblu uniwersytetów stanowi bowiem ważne uzupełnienie działań podejmowanych na poziomie państwa, a dotyczy głównie sfery naukowej i kulturalnej. Uczelnie wyższe, kształcąc studentów na kierunkach związanych z językiem, kulturą czy polityką krajów azjatyckich, przygotowują specjalistów, którzy będą

---

<sup>1</sup> W artykule wykorzystano informacje zawarte w tekście opublikowanym z okazji jubileuszu 10-lecia CSAW UG: K. Zeidler, J. Kamień, *Dziesięciolecie działalności Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego (2007–2017)*, „Spotkania Polonistyk Trzech Krajów – Chiny, Korea, Japonia” 2016/2017, s. 265–291.

rozwijać współpracę międzynarodową oraz staną się kolejnym ogniwem zacieśniania dobrych stosunków między państwami. Przede wszystkim zaś absolwenci kierunków związanych z krajami Azji Wschodniej mają bardzo szerokie pole wyboru dziedziny współpracy, w jaką się zaangażują w życiu zawodowym. Podczas studiów poznają nie tylko język, ale też zdobywają wiedzę w zakresie historii, kultury, polityki i ekonomii państw, a w trakcie zagranicznych praktyk kształcą umiejętności i zbierają bezcenne doświadczenia.

Jednak nie wszyscy studenci, których fascynuje Azja Wschodnia i którzy chcieliby rozwijać swoje zainteresowania oraz angażować się w projekty naukowe czy działania organizacyjne, wybierają kierunki dotyczące państw tego regionu. Bardzo często zainteresowanie to budzi się dopiero w trakcie studiów pod wpływem różnych działań inspirowanych i podejmowanych przez pracowników naukowych uczelni. Również wielu naukowców, którzy do swoich podstawowych obowiązków dydaktycznych i naukowych włączają inne tematy niż związane z Azją Wschodnią, chętnie podejmuje zagadnienia dotyczące państw tego obszaru. Dlatego celowe, a nawet konieczne jest tworzenie takich jednostek organizacyjnych, w ramach których zarówno naukowcy, jak i studenci chcący poznawać historię, kulturę, gospodarkę czy prawo państw azjatyckich będą mogli rozwijać swoje pasje i dzielić się nimi.

Potrzeba stworzenia płaszczyzny współpracy organizacyjnej i merytorycznej z krajami Azji Wschodniej została dostrzeżona także na Uniwersytecie Gdańskim. Podejmowano działania na polu zacieśniania kontaktów z uniwersytetami i jednostkami dyplomatycznymi państw tego regionu, co stało się inspiracją do powołania jednostki, która w swoich założeniach skupiłaby się na utrzymywaniu i pogłębianiu wzajemnych relacji. Pomysł utworzenia Centrum Studiów Azji Wschodniej UG spotkał się z poparciem zarówno rektora prof. Andrzeja Ceynowy, jak i Senatu Uniwersytetu Gdańskiego, który uchwałą z dnia 22 lutego 2007 r. przyjął wniosek rektora o powołaniu nowej jednostki. Została ona utworzona na mocy zarządzenia Rektora Uniwersytetu Gdańskiego nr 15/R/07 z dnia 22 lutego 2007 roku w sprawie utworzenia Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego. Zgodnie z § 1 niniejszego zarządzenia CSAW UG jest ogólnouniwersytecką jednostką pozawydziałową Uniwersytetu Gdańskiego, a zasady jej funkcjonowania są określone w regulaminie stanowiącym załącznik do niniejszego zarządzenia.

Ważnym impulsem do dalszych działań mających na celu rozwijanie współpracy polsko-chińskiej było przyznanie tytułu doktora *honoris causa* Uniwersytetu Gdańskiego prof. Yi Lijun, najwybitniejszej żyjącej przedstawicielce polonistów chińskich w Chińskiej Republice Ludowej, co zgodnie podkreślali zarówno recenzenci w ocenie jej dorobku i dokonań, jak i laudator oraz autorzy listów gratulacyjnych<sup>2</sup>. Uroczystość nadania doktoratu *honoris causa* nestorce chińskiej polonistyki odbyła się 19 grudnia 2007 r. Wydarzenie to zostało poprzedzone zorganizowaną 18 grudnia konferencją

<sup>2</sup> Nadanie Yi Lijun tytułu doktora *honoris causa* Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk, dnia 19 grudnia 2007 roku, red. J. Włodarski, K. Zeidler, Gdańsk 2010, s. 25–73.

naukową „Początki wiedzy o Chinach w Polsce”, w której głos zabrali, poza przedstawicielami Uniwersytetu Gdańskiego, uczeni z Pekinńskiego Uniwersytetu Języków Obcych, prof. Yi Lijun, prof. Zhao Gang i prof. Wu Lan. Owoce tego spotkania naukowego była książka pokonferencyjna pt. *Początki wiedzy o Chinach w Polsce*<sup>3</sup>, uzupełniona o artykuły nieprzedstawione podczas samej konferencji.

Oba przywołane tu wydarzenia były pierwszymi działaniami podjętymi już w ramach nowo powołanej jednostki. Stanowiły potwierdzenie tego, że CSAW UG jako podmiot skupiony na działaniach ukierunkowanych na kraje Azji Wschodniej ma wiele do zrobienia. Niniejszy artykuł, który ma charakter przeglądowy i podsumowujący, może być zachętą i inspiracją zarówno dla naukowców z krajów Azji Wschodniej, jak i jednostek czy organizacji, na których rzecz pracują, do podejmowania wspólnych inicjatyw, wymiany myśli i doświadczeń, współpracy naukowej i badawczej, w tym zgłaszania artykułów naukowych, wyjazdów studyjnych, wykładów, promocji publikacji – jednym słowem do autentycznej i aktywnej współpracy między CSAW UG a innymi uniwersytetami na kontynencie azjatyckim.

### Struktura organizacyjna

Nadzór nad Centrum Studiów Azji Wschodniej UG od momentu powołania sprawował rektor, a w kolejnych latach powierzono tę funkcję najpierw prorektorowi ds. studenckich UG prof. Józefowi Włodarskiemu, następnie we wrześniu 2016 r. – prorektorowi ds. nauki i współpracy z zagranicą prof. dr. hab. Piotrowi Stepnowskiemu, a od listopada 2020 r. – prorektorowi ds. badań naukowych prof. dr. hab. Wiesławowi Laskowskiemu.

Centrum kieruje dyrektor, który zgodnie z regulaminem jest powoływany przez rektora spośród pracowników naukowych zajmujących się tematyką Azji Wschodniej. W latach 2007–2011 funkcję tę pełniła prof. dr. hab. Ewa Oziewicz z Wydziału Ekonomicznego UG, zaś od października 2011 r. dyrektorem jest prof. dr. hab. Kamil Zeidler z Wydziału Prawa i Administracji UG. W ramach Centrum działa Rada Naukowa, powołana w październiku 2011 r. w miejsce funkcjonującej wcześniej Rady Programowej. Jej członków powołuje i odwołuje prorektor nadzorujący działalność CSAW UG.

Rada Naukowa ma charakter opiniodawczo-doradczy i jej zadaniem jest merytoryczne wsparcie CSAW UG. Tworzą ją naukowcy z kraju i zagranicy będący specjalistami w zakresie państw Azji Wschodniej. Skład Rady na przestrzeni lat zmieniał się, ponieważ przybywały kolejne osoby, zwłaszcza profesorzy z zagranicy podejmujący współpracę z CSAW UG. Obecnie należą do niej z Polski: dr. hab. Tadeusz Dmochowski, prof. UG, prof. dr. hab. Bogdan Góralczyk, dr. hab. Joanna Grzybek, dr. hab. Marcin Jacoby, prof. SWPS UH, dr. hab. Sylwia Pangsy-Kania, prof. UG, dr. hab. Jan Rowiński, prof. em. UW, dr. hab. Mateusz Stępień, prof. UJ, dr. Yuki Horie, dr. Anra Król, dr. Jacek

<sup>3</sup> *Początki wiedzy o Chinach w Polsce*, red. I. Kadulska, J. Włodarski, Gdańsk 2008, ss. 168.

Splisgart; z Chin: prof. dr Yi Lijun, prof. dr Wu Lan, prof. dr Zhao Gang, prof. dr Mao Yinhui; z Japonii: prof. dr Emiko Kakiuchi, prof. dr Toshiyuki Kono, prof. dr Koji Morita, prof. dr Ren Yatsunami; z Korei prof. dr Sungeun Choi. Członkiem Rady Naukowej był też zmarły 7 grudnia 2011 r. ks. prof. Antoni Kość, SVD. Przewodniczącą Rady Naukowej od listopada 2011 r. jest prof. Ewa Oziewicz, a wiceprzewodniczącym od listopada 2014 r. był Edward Kajdański, zmarły we wrześniu 2020 r. Do 31 października 2014 r. wiceprzewodniczącym Rady Naukowej był dr Marcelli Burdelski.

Dodatkowo działania Centrum w różnych okresach wspierali stali współpracownicy, pochodzący z różnych wydziałów UG, angażujący się w poszczególne przedsięwzięcia i bieżące zadania na zasadzie wolontariatu.

W grudniu 2011 r. przy CSAW UG powołano Międzywydziałowe Koło Naukowe Studiów Azji Wschodniej, którego opiekunem naukowym został dyrektor CSAW UG. W okresie jego najaktywniejszej działalności koło skupiało ponad stu studentów z różnych wydziałów UG, głównie ekonomii, nauk społecznych i prawa. Studenci w ramach koła angażowali się w działalność organizacyjną, naukową i kulturalną, zdobywali wiedzę dotyczącą gospodarki, prawa, kultury i filozofii państw Azji Wschodniej, ze szczególnym uwzględnieniem Chin, Japonii, Korei i innych.

Celem działalności CSAW UG jest koordynacja działań związanych z Azją Wschodnią na Uniwersytecie Gdańskim. Centrum utrzymuje kontakty z instytucjami edukacyjnymi i badawczymi w Azji Wschodniej, a także promuje państwa tego regionu w Polsce. W obszarze zainteresowania CSAW UG pozostają państwa Azji Wschodniej (Chińska Republika Ludowa, Japonia, Korea Południowa i Korea Północna, Mongolia, Tajwan), ale także w szerszym zakresie państwa Azji Południowo-Wschodniej (Birma, Brunei, Indonezja, Filipiny, Kambodża, Laos, Malezja, Singapur, Tajlandia, Timor Wschodni, Wietnam), Azji Południowej (Bangladesz, Bhutan, Indie, Malediwy, Nepal, Pakistan, Sri Lanka) oraz Azji Północno-Wschodniej (wschodnie obszary Rosji).

CSAW UG podejmuje działalność organizacyjną, naukową oraz kulturalną, przy czym czasem trudno wyraźnie rozgraniczyć te pola aktywności. Swoje działania prowadzi samodzielnie bądź w kooperacji z innymi instytucjami z kraju i zagranicy, przede wszystkim uniwersytetami, placówkami dyplomatycznymi, organizacjami rządowymi i pozarządowymi, wydawnictwami oraz przedsiębiorstwami, które w sferze swojej aktywności mają kraje Azji Wschodniej.

### Działalność naukowa i organizacyjna

CSAW UG organizuje i współorganizuje konferencje i seminaria naukowe, wspiera współpracę ze specjalistami z kraju i zagranicy, którzy wygłaszają wykłady i publikują na Uniwersytecie Gdańskim. Zarówno dyrektor, jak i członkowie Rady Naukowej reprezentują CSAW UG na konferencjach krajowych i zagranicznych, seminariach naukowych, podczas których wygłaszają referaty. Są też zapraszani przez inne uniwersytety na staże i wykłady gościnne oraz należą do innych organizacji naukowych zrzeszających

specjalistów zajmujących się Azją Wschodnią. Wspomniana aktywność stanowi ważny aspekt popularyzowania badań naukowych prowadzonych pod patronatem Centrum.

Przykładowo prof. E. Oziewicz oraz prof. K. Zeidler należą do Rady Programowej ogólnopolskiego rocznika naukowego „Azja – Pacyfik. Społeczeństwo – Polityka – Gospodarka”. Profesor E. Oziewicz bierze aktywny udział w cyklicznej międzynarodowej konferencji EUROSEAS. Dyrektor CSAW UG prof. K. Zeidler przedstawiał zarówno referaty podczas konferencji międzynarodowych, jak i wielokrotnie wygłaszał wykłady gościnne na uczelniach chińskich i japońskich. W listopadzie 2014 r. podczas pobytu w School of Law – City University of Hong Kong wygłosił gościnny wykład nt. *The System of Legal Protection of Cultural Heritage* oraz uczestniczył w seminarium i dyskusji. W styczniu 2016 r. podczas krótkiego pobytu badawczego na Tokijskim Uniwersytecie Metropolitalnym wygłosił wykład i poprowadził seminarium nt. *Legal Protection of Cultural Heritage in International, European and Polish Law – system approach*, zaś podczas kolejnej wizyty studyjnej w Tokio w czerwcu 2016 r. wystąpił z gościnnym wykładem w National Graduate Institute for Policy Studies. W 2019 i 2021 r. wygłosił cykl wykładów jako *visiting professor* dla studentów prawa Uniwersytetu Kyushu w Fukuoce, w Japonii. Kolejna edycja wykładów na tej uczelni została zaplanowana na wiosnę 2022 r.

Profesor K. Zeidler reprezentował CSAW UG na zorganizowanej w październiku 2014 r. w Trybunale Konstytucyjnym debacie sędziów Trybunału Konstytucyjnego i członków delegacji chińskiej z Komisji Spraw Prawnych Ogólnochińskiego Zgromadzenia Przedstawicieli Ludowych (OZPL) oraz Komisji ds. Legislacyjnych Stałego Komitetu OZPL.

W listopadzie 2014 r. wspólnie z dyrektorem Wydawnictwa UG Joanną Kamień uczestniczył w seminarium naukowym pt. „Pomiędzy nauką a sztuką: skarby Azji w oczach polskiego jezuita Michała Piotra Boyma, SJ”, które odbyło się w Bibliotece Sir Roberta Ho Tung w Makau. Podczas seminarium zorganizowanego przez Instytut Matteo Riccio w Makau, Centralną Bibliotekę Makau oraz Konsulat Generalny RP w Hongkongu zostały zaprezentowane wydawane przez CSAW UG i Wydawnictwo UG książki poświęcone Azji Wschodniej oraz zeszyty „Gdańskich Studiów Azji Wschodniej”.

CSAW UG było dwukrotnie reprezentowane przez prof. Kamila Zeidlera i Joannę Kamień podczas cyklicznej konferencji „Spotkanie polonistyk trzech krajów” – w listopadzie 2016 r. na Kantońskim Uniwersytecie Spraw Międzynarodowych, a także w listopadzie 2018 r. na Koreańskim Uniwersytecie Języków Obcych (Hankuk University of Foreign Studies).

Zarówno prof. E. Oziewicz, prof. K. Zeidler, jak i dr M. Burdelski na zaproszenie różnych organizacji studenckich, w tym Międzywydziałowego Koła Studentów Azji Wschodniej, wygłosili wiele wykładów na Uniwersytecie Gdańskim na tematy związane z krajami Azji Wschodniej.

Centrum organizuje też spotkania i wykłady na Uniwersytecie Gdańskim, zapraszając na nie autorów, naukowców, podróżników, dyplomatów i przedstawicieli władz państw azjatyckich. Celem tych spotkań jest popularyzacja wiedzy na temat Azji Południowo-Wschodniej wśród studentów i pracowników uczelni, ale także wszystkich

zainteresowanych, którzy chcą w nich uczestniczyć, ponieważ wydarzenia te mają charakter otwarty. W ramach tego rodzaju działań podejmowanych przez CSAW UG Uniwersytet Gdański z wykładami odwiedzili m.in.: ambasador Nowej Zelandii w Polsce J.E. dr Penelope Ridings (kwiecień 2009), ambasador Japonii w Polsce J.E. Juichi Kusumoto (maj 2010), podróżnik Rafał Król, który przedstawił relację z podróży po Mongolii (grudzień 2011), komisarz handlowy Ambasady Malezji w Polsce Wan Azhamuddin Yusoh (marzec 2012), ambasador Japonii w Polsce J.E. Makoto Yamanaki (otwarty wykład w języku angielskim nt. polityki zagranicznej Japonii, marzec 2013), prof. Guoyong Zou z Wuhan University (wykład pt. *The latest developments of China's conflicts law for torts*, czerwiec 2013), ambasador Republiki Korei w Polsce J.E. Yung Sun Peak (wykład w języku angielskim na temat sytuacji politycznej na Półwyspie Koreańskim oraz stosunków bilateralnych Korei i Polski, grudzień 2013), dziekan Wydziału Nauk Społecznych Inha University w Incheon w Korei Południowej prof. Euikon Kim (wykład pt. *Rising China and East Asia: problems and prospects*, maj 2014), pełnomocnik ds. wzrostu szczęścia narodowego Królestwa Bhutanu Passang Dorji (w ramach wizyty organizowanej przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych na zlecenie Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP, grudzień 2015), prof. Toshiyuki Kono i prof. Ren Yatsunami z Wydziału Prawa Uniwersytetu Kyushu w Fukuocze (wykłady w ramach zorganizowanego przez CSAW UG i WPiA UG seminarium nt. prawa japońskiego, czerwiec 2019) i wiele innych.

Ponadto w 2012 r. CSAW UG wspólnie z Gdańskim Uniwersytetem Trzeciego Wieku zorganizowało cykl wykładów popularnych pt. „Chiny na Gdańskim Uniwersytecie Trzeciego Wieku” oraz „Japonia na Gdańskim Uniwersytecie Trzeciego Wieku”. Udział w tym projekcie wzięli m.in. prof. Józef Włodarski, prof. Kamil Zeidler, dr Marcelli Burdelski, dr Jacek Splisgart oraz Tomomi Splisgart, dr Tomasz Bieliński, Edward Kajdański, Yan Wei, a także inni prelegenci.

Do istotnych obszarów działalności Centrum należała też organizacja konferencji i seminariów naukowych na Uniwersytecie Gdańskim. Wśród nich trzeba wskazać m.in. konferencję z okazji 60-lecia stosunków polsko-chińskich, która odbyła się w listopadzie 2009 r. w Hotelu Pekin we Władysławowie, zorganizowaną dzięki wspólnym wysiłkom CSAW UG i Oddziału Pomorskiego Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Chińskiej; sesję naukową pt. „Rola i znaczenie dalekowschodnich sztuk walki w rozwoju psychofizycznym człowieka”, zorganizowaną na WPiA UG w czerwcu 2011 r. wspólnie z Polskim Związkiem Karate Tradycyjnego; panel dyskusyjny „Prawa człowieka na Bliskim i Dalekim Wschodzie – pomiędzy uniwersalizmem a regionalizmem”, zorganizowany w ramach ELSA Day na WPiA UG w marcu 2014 r., a także Gdańskie seminarium naukowo-eksperckie „Pomorze otwarte na Chiny” przygotowane wraz z Centrum Współpracy Chińsko-Pomorskiej sp. z o.o. na WPiA UG. Ważnym wydarzeniem skupiającym prelegentów z całego świata była 2. Międzynarodowa Konferencja Naukowa BUDO „Edukacyjne wartości tradycyjnego karate-do”, którą CSAW UG zorganizowało we współpracy ze Światową Federacją Karate Tradycyjnego 13 października 2016 r. w Centrum Japońskich Sportów i Sztuk Walki Dojo – Stara Wieś. Konferencja odbyła się przy okazji Mistrzostw Świata w Karate Tradycyjnym, Kraków



Orlen 2016, które zostały rozegrane w dniach 14–15 października 2016 r. w Krakowie. Jej efektem jest książka pt. *Educational value of traditional karate-do*<sup>4</sup>.

CSAW UG obejmowało też patronatem i wspierało liczne konferencje i seminaria dotyczące państw Azji Wschodniej organizowane przez instytucje współpracujące.

### Działalność wydawnicza

Publikacje naukowe wydawane przez CSAW UG i Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego przyczyniają się do popularyzacji wiedzy na temat krajów Azji Wschodniej, tworzą pole do dyskusji, wymiany myśli i doświadczeń pomiędzy naukowcami, zarówno tymi doświadczonymi i uznanymi w kraju i na świecie, jak i młodymi badaczami. Z jednej strony książki i czasopisma naukowe upowszechniają znajomość państw azjatyckich w Polsce, z drugiej zaś są sposobem nawiązania kontaktów i zacieśniania międzynarodowej współpracy naukowej pomiędzy naszymi krajami.

W okresie działalności Centrum 20 książek<sup>5</sup> ukazało się z inicjatywy samego CSAW UG, dodatkowo 6 innych wyszło pod patronatem i przy wsparciu CSAW UG<sup>6</sup>.

<sup>4</sup> *Educational value of traditional karate-do*, eds. K. Zeidler, W. Kwieciński, J. Kamień, Gdańsk 2017, ss. 130.

<sup>5</sup> *Początki wiedzy o Chinach...; Japonia w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura*, t. 1, red. J. Włodarski, Gdańsk 2008, ss. 276; *Japonia w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura*, t. 2, red. J. Włodarski, K. Zeidler, Gdańsk 2009, ss. 328; *Chiny w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura. Księga jubileuszowa z okazji 60-lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych między Polską a Chińską Republiką Ludową*, red. J. Włodarski, K. Zeidler, M. Burdelski, Gdańsk 2010, ss. 632; *Nadanie Yi Lijun tytułu...; Korea w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura*, red. J. Włodarski, K. Zeidler, M. Burdelski, Gdańsk 2012, ss. 560; *Konstytucja Chińskiej Republiki Ludowej*, tłum. Wu Lan, M. Dargas, Gdańsk 2012, ss. 63; *Edward Kajdański. Katalog wystawy, I Forum Regionalne Polska–Chiny, Filharmonia Bałtycka, 21–22 kwietnia 2013*, red. M. Marcinkowska, J. Kamień, Gdańsk 2013, ss. 76; E. Kajdański, *The Ambassador of The Middle Kingdom*, transl. D. Malcolm, Gdańsk 2014, ss. 534; *Konstytucja Republiki Korei*, tłum. A. Diniejko, wprowadzenie i konsultacja merytoryczna M.M. Wiszowaty, Gdańsk 2015, ss. 74; Huang Lihai, *Kto biega jeszcze szybciej niż błyskawica*, tłum. Wu Lan, przedmowa A. Zagajewski, zdjęcia P. Rybiński, Gdańsk–Kanton 2015, ss. 222; *Azja Wschodnia w oczach Polaków. Wybór tekstów Józefa Włodarskiego z lat 2001–2015*, red. K. Zeidler, J. Kamień, Gdańsk 2015, ss. 314; E. Kajdański, *Rediscovered Michael's Boym Medical Manuscripts. A Part of Medicus Sinicus Found in Cracow*, Gdańsk 2016, ss. 48; *Edward Kajdański. Malarstwo*, red. K. Zeidler, J. Kamień, Gdańsk 2017, ss. 204; *Educational value of traditional karate-do*; Sun Min, *Papier, tusz i pędzel, czyli Traktat o chińskiej kaligrafii*, przeł. Wu Lan i in., Gdańsk 2017, ss. 238; *25 lat studiów nad ekonomią i handlem zagranicznym krajów Azji Wschodniej. Wybór artykułów Ewy Oziewicz z lat 1995–2020*, red. K. Zeidler, J. Kamień, Gdańsk 2020, ss. 504; K. Zeidler, *Mądrość chińskich aforyzmów. O państwie, prawie, polityce i władzy, z przedmową Edwarda Kajdańskiego*, Gdańsk 2020, ss. 222; L. Kliczkowska, *Seppuku jako przykład procesu normatywizacji zwyczaju w prawie japońskim*, Gdańsk 2021, ss. 166.

<sup>6</sup> T. Widłak, *Wspólnota międzynarodowa*, Gdańsk 2012, ss. 470; P. Boski, J. Różycka-Tran, P. Sorokowski, *Podróże psychologiczne przez kultury świata*, Warszawa 2015, ss. 256; E. Kajdański, *Jak odkrywałem Michała Boyma – polskiego Marco Polo*, Warszawa 2018, ss. 424; Wu Lan, *Z notatnika*

W związku z powyższym została powołana seria wydawnicza Biblioteka Studiów Azji Wschodniej, której redaktorem jest K. Zeidler. Niezależnie od książek ukazało się także 20 numerów półrocznika naukowego „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”. Ciekawą inicjatywą było też wydanie okolicznościowego kalendarza w 2013 r. ze zdjęciami autorstwa Sylwestra Ciszka, przedstawiającymi studentów z Harbinu, którzy uczyli się języka polskiego na UG<sup>7</sup>.

Rozmiary wszystkich tych publikacji oraz liczba autorów, którzy zgłosili do nich swoje artykuły, wskazują na szeroki odzew w kraju i za granicą na działania i inicjatywy naukowe podejmowane przez CSAW UG. We wszystkich książkach wydanych w ramach serii autorzy opisywali Chiny, Japonię czy Koreę w perspektywie organizacji państwa i polityki, gospodarki, społeczeństwa i szeroko pojętej kultury. Choć z pewnością nie wyczerpuje to tytułowych zagadnień, stało się ważnym przyczynkiem do pokazania naszym przyjaciołom z krajów Azji tego, jak ich ojczyzny i oni sami są odbierani w dalekiej Polsce, a także do zacieśniania przyjacielskich relacji.

Co godne podkreślenia, *Korea w oczach Polaków* ukazała się dzięki środkom uzyskanym z grantu badawczego na dofinansowanie projektów naukowych i publikacji, jaki CSAW UG w 2012 r. pozyskało z Fundacji Koreańskiej. Dodatkowo program badawczy „Korea w oczach Polaków” został dofinansowany grantem uzyskanym od Samsung Electronics Polska sp. z o.o. CSAW UG wydało także pierwsze w Polsce tłumaczenie Konstytucji Republiki Korei z języka koreańskiego na język polski. Projekt ten został sfinalizowany w 2015 r.

Stałym przedsięwzięciem wydawniczym jest wspomniany już półrocznik naukowy „Gdańskie Studia Azji Wschodniej”, który ukazuje się od 2012 r., w grudniu 2021 r. opublikowany został już zeszyt 20. Czasopismo ma charakter multidyscyplinarny. Zamieszczone w nim artykuły dotyczą różnych krajów Azji Wschodniej, głównie Chin, Japonii i Korei, ale też innych państw regionu. Rada Naukowa CSAW UG tworzy Radę Naukową GSAW. Redaktorem naczelnym jest prof. K. Zeidler, zaś sekretarzem redakcji J. Kamień. GSAW jest indeksowane w ośmiu elektronicznych bazach czasopism naukowych: 1) ERIH PLUS – European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences, 2) EBSCO – Elton Bryson Stephens Company, 3) CEJSH – The Central European Journal of Social Sciences and Humanities, 4) CEEOL – Central and Eastern European Online Library, 5) Index Copernicus, 6) Google Scholar, 7) PBN / POL-Index, 8) WorldCat; zostało także włączone do Portalu Czasopism Naukowych prowadzonego przez Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego<sup>8</sup>. Czasopismo

---

*tłumacza literatury polskiej i chińskiej*, Gdańsk 2018, ss. 264; *Ziemia (nie)znana. O współczesnym odkrywaniu kultury japońskiej*, red. J. Splisgart, A. Ozga, Gdańsk 2019, ss. 346; T. Bieliński, T. Michalowski, E. Oziewicz, *Inicjatywa Pasa i Szlaku. Polska perspektywa*, Gdańsk 2020, ss. 214.

<sup>7</sup> *Studenci z Harbinu na Uniwersytecie Gdańskim* (3-języczny album-kalendarz 2013), fot. S. Ciszek, Gdańsk 2013, ss. 14.

<sup>8</sup> Strona internetowa czasopisma na Portalu Czasopism Naukowych: <http://www.ejournals.eu/GSAW>, a także na stronie Centrum Studiów Azji Wschodniej UG: [http://csaw.ug.edu.pl/pl/-gdanskie\\_studia\\_azji\\_wschodniej/](http://csaw.ug.edu.pl/pl/-gdanskie_studia_azji_wschodniej/) [dostęp: 6.12.2021].



znajduje się na liście czasopism punktowanych Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego z liczbą 40 punktów. Poza doświadczonymi i uznanymi naukowcami swoje artykuły w GSAW mogą publikować także studenci w specjalnie wyodrębnionym dla nich dziale „Próby studenckie”. W ciągu 10 lat funkcjonowania czasopisma w 20 zeszytach ukazało się łącznie: 248 artykułów naukowych, 18 prób studenckich, 32 recenzje książek na temat Azji Wschodniej oraz 51 sprawozdań z różnych wydarzeń dotyczących Azji Wschodniej, a także 3 teksty okolicznościowe (*In memoriam*). Z okazji pięciolecia działania czasopisma wydano e-book zawierający wszystkie 10 zeszytów GSAW.

W 2015 r. zeszyt 8 został opublikowany jako numer specjalny dedykowany Edwardowi Kajdańskiemu, wiceprzewodniczącemu Rady Naukowej CSAW UG, z okazji jego 90. urodzin. Do tego zeszytu dołączono płytę DVD z filmem pt. *The Storyteller of Michał Boym*, który przy wsparciu CSAW UG nagrali dziennikarze Guangdong Radio and Television podczas wizyty na Uniwersytecie Gdańskim 12 maja 2014 r. Specjalny numer z filmem został też wydany po śmierci Edwarda Kajdańskiego – w zeszyście 18 zamieściliśmy wspomnienie o zmarłym wiceprzewodniczącym Rady Naukowej GSAW oraz film nagrany przez kantońską telewizję w grudniu 2018 r. na Uniwersytecie Gdańskim we współpracy z CSAW UG.

### Działalność kulturalno-organizacyjna

CSAW UG od momentu powstania i przez kolejne lata funkcjonowania inauguruje, organizuje bądź współorganizuje wydarzenia kulturalne. Do tych cyklicznych uroczystości przez wiele lat należały obchody Chińskiego Nowego Roku na Uniwersytecie Gdańskim, które w momencie powołania Instytutu Konfucjusza przy Uniwersytecie Gdańskim organizacyjnie zostały przejęte przez tę nową jednostkę.

W latach 2012–2015 co roku w maju odbywał się na UG Festiwal Kultury Azjatyckiej „Made in Azja”, organizowany przez Akademickie Centrum Kultury „ALTERNATOR”, Dyskusyjny Klub Filmowy „Miłość Blondynki” oraz CSAW UG. Cztery edycje festiwalu „Made in Azja” były poświęcone różnym krajom azjatyckim: w 2012 r. „Made in China”, w 2013 r. „Made in India”, w 2014 r. „Made in Japan”, w 2015 r. „Made in Korea”. Wszystkie cieszyły się ogromnym zainteresowaniem i okazały się doskonałym sposobem na popularyzację kultury azjatyckiej i poszerzenie wiedzy o państwach, którym były poświęcone.

Podobny charakter jak wspomniany festiwal miały organizowane przez CSAW UG dni poświęcone wybranym państwom kontynentu azjatyckiego. Były one organizowane na mniejszą skalę, ale również stały się atrakcyjną formą zachęcania studentów i pracowników UG do poznawania kultur i realiów panujących w tych krajach. W ramach tej inicjatywy w maju 2008 r. na Uniwersytecie Gdańskim odbyły się Dni Kultury Japońskiej z udziałem wielu zacnych gości, m.in. J.E. Ryuichi Tanabe, ambasadora Japonii w Polsce. W grudniu 2009 r. zorganizowano Dzień Malezyjski, na który została zaproszona ambasador Malezji w Polsce J.E. Rosmidah binte Zahid.

Przy tej okazji odbył się także pokaz tradycyjnych strojów malezyjskich oraz wystawa poświęcona dziedzictwu Malezji. W listopadzie 2010 r. zorganizowano Dzień Republiki Korei, a uroczystości zaszczylił swoją obecnością ambasador Republiki Korei w Polsce J.E. Joon Jae Lee. W listopadzie 2015 r. Międzywydziałowe Koło Naukowe Studiów Azji Wschodniej UG wspólnie z CSAW UG uczciło urodziny cesarza, organizując z tej okazji Dzień Japoński, podczas którego można było wysłuchać ciekawych wykładów i prelekcji, wziąć udział w dyskusjach, poznać podstawy języka japońskiego, zobaczyć pokaz kendo oraz skosztować sushi.

Włączając się w działalność kulturalną, CSAW UG organizuje wystawy sztuki samodzielnie lub we współpracy z innymi instytucjami kultury, a także udziela patronatów wybranym wydarzeniom kulturalnym. I tak w 2013 r. CSAW UG we współpracy z Muzeum Narodowym w Gdańsku, Filharmonią Bałtycką i Urzędem Marszałkowskim Województwa Pomorskiego zorganizowało wystawę malarstwa Edwarda Kajdańskiego z okazji I Forum Regionalnego Polska – Chiny. Wernisaż wystawy odbył się 21 kwietnia 2013 r., a towarzyszył mu wydany przez CSAW UG i Wydawnictwo UG katalog. Głównym mecenasem wystawy był Chipolbrok – Chińsko-Polskie Towarzystwo Okrętowe SA. Następnie CSAW UG przeniosło wystawę z Filharmonii Bałtyckiej do Biblioteki Głównej UG, gdzie 26 czerwca odbył się finał. Jednak ze względu na duże zainteresowanie obrazami można było podziwiać aż do września 2013 r. Pokłose tego wydarzenia stanowiła aukcja kilku dzieł artysty, którą Centrum zorganizowało w kwietniu 2015 r. w Gdańskim Parku Naukowo-Technologicznym przy okazji inauguracji działalności Centrum Współpracy Chińsko-Pomorskiej sp. z o.o.

Ostatnią wystawą współorganizowaną przez CSAW UG była wystawa *Wajda. Człowiek z Gdańska*, na której zaprezentowano ponad 150 oryginalnych rysunków i akwarel Andrzeja Wajdy oraz około 50 plakatów do jego filmów. Wystawa została zorganizowana we współpracy z Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha w Krakowie, a jej wernisaż odbył się 3 października 2021 r. przy okazji uroczystej inauguracji roku akademickiego. Szczególnie atrakcyjna na wystawie jest kolekcja prac Wajdy inspirowanych Japonią. Kuratorami wystawy byli z Muzeum Manggha dr Anna Król, a z UG – prof. Kamil Zeidler.

Centrum organizuje też promocje książek, zarówno tych wydanych w ramach swojej działalności w Wydawnictwie Uniwersytetu Gdańskiego, jak i w kooperacji z innymi wydawnictwami. Wiele zorganizowanych laudacji było poświęconych książkom wiceprzewodniczącego Rady Naukowej CSAW UG, Edwarda Kajdańskiego, takim jak: *Medycyna chińska dla każdego*<sup>9</sup> (WPiA UG, listopad 2011, we współpracy z Wydawnictwem Literackim), *Wspomnienia z mojej Atlantydy*<sup>10</sup> (Biblioteka Główna UG, listopad 2013, we współpracy z Wydawnictwem Literackim), *The Ambassador of The Middle Kingdom* (Gabinet Szanghajska Wojewódzkiej i Miejskiej

<sup>9</sup> E. Kajdański, *Medycyna chińska dla każdego*, Warszawa 2011.

<sup>10</sup> E. Kajdański, *Wspomnienia z mojej Atlantydy*, Kraków 2013.

Biblioteki Publicznej w Gdańsku, grudzień 2014), *Odkrywca czy blagier? Maurycy Beniowski na Pacyfiku*<sup>11</sup> (Biblioteka Główna UG, listopad 2015), *Jak odkrywałem Michała Boyma – polskiego Marco Polo* (Biblioteka Główna Uniwersytetu Gdańskiego, luty 2019, we współpracy z Narodowym Centrum Kultury), a także Edwarda Kajdańskiego i Aleksandry Kajdańskiej pt. *Jedwab. Szlakami dżonek i karawan* oraz Edwarda Kajdańskiego. *Malarstwo* (Oddział Etnograficzny Muzeum Narodowego w Gdańsku, maj 2017, we współpracy z Wydawnictwem Książka i Wiedza oraz Wydawnictwem Uniwersytetu Gdańskiego). Wśród innych spotkań promocyjnych z ostatnich lat warto wskazać m.in. to z okazji: wydania tomiku poezji Huang Lihaia pt. *Kto biega jeszcze szybciej niż błyskawica* w tłumaczeniu Wu Lan (Biblioteka Główna Uniwersytetu Gdańskiego, maj 2015), tłumaczenia książki Sun Mina pt. *Papier, tusz i pędzel, czyli traktat o chińskiej kaligrafii* (Instytut Konfucjusza, grudzień 2017), a także książek Wu Lan pt. *Z notatnika tłumacza literatury polskiej i chińskiej* (Biblioteka Główna Uniwersytetu Gdańskiego, luty 2019), Kamila Zeidlera pt. *Mądrość chińskich aforyzmów. O państwie, prawie, polityce i władzy* (Hel, lipiec 2021, we współpracy z ACK „Alternator”) czy ostatnio Luizy Kliczkowskiej pt. *Seppuku jako przykład procesu normatywizacji zwyczaju w prawie japońskim* (Biblioteka Główna Uniwersytetu Gdańskiego, październik 2021).

CSAW UG od 2013 r. corocznie patronuje Otwartym Turniejom Tradycyjnego Wushu, organizowanym w Gdyni przez dr. Krzysztofa Brzozowskiego, stałego współpracownika Centrum. W ramach patronatu i wsparcia tego wydarzenia sportowego CSAW UG przekazuje chińskie książki, płyty, kalendarze, a także publikacje Centrum jako dodatkowe nagrody w turnieju. Wyrazem wdzięczności za to wsparcie było uhonorowanie prof. J. Włodarskiego oraz prof. K. Zeidlera pamiątkowymi statuetkami za wkład wniesiony w rozwój tradycyjnego wushu, przy okazji V Otwartego Turnieju Tradycyjnego Wushu, który odbywał się 20 marca 2014 r.

### Działalność organizacyjna

CSAW UG współuczestniczyło w organizowaniu wizyt przedstawicieli państw azjatyckich na Uniwersytecie Gdańskim. Do czerwca 2012 r. na Uniwersytecie Gdańskim przebywali studenci z Harbinu, którzy pogłębiali swoją wiedzę o języku polskim. Centrum aktywnie włączyło się w opiekę nad nimi, dbając o to, by jak najlepiej wspominali czas spędzony na naszej uczelni. Zorganizowano dla nich kurs windsurfingu w Szkole Windsurfingu Sopot Surf i kurs wspinaczkowy pod opieką znanego polskiego podróżnika i alpinisty Czesława „Kuby” Jakubczyka. Ponadto wszyscy studenci z Chin otrzymali z Centrum na pamiątkę kalendarze dokumentujące ich pobyt w Gdańsku, wydane przez CSAW UG i Wydawnictwo UG.

<sup>11</sup> E. Kajdański, *Odkrywca czy blagier? Maurycy Beniowski na Pacyfiku*, Gdańsk 2015.

W grudniu 2012 r. CSAW UG pomagało w organizacji na Uniwersytecie Gdańskim wizyty delegacji chińskiej, której przewodniczył wiceminister edukacji ChRL. Przy tej okazji w spotkaniu z władzami UG Centrum reprezentowali prof. E. Oziewicz oraz prof. K. Zeidler.

Centrum podejmowało też współpracę z chińskimi mediami podczas ich wizyt w Gdańsku, wspierając ich działania, a także popularyzując wśród nich informacje o przedsięwzięciach, jakie są podejmowane na Uniwersytecie Gdańskim w celu poszerzania kontaktów polsko-chińskich. Spotkania te nie tylko wzbogacały naszą wiedzę o Chinach, ale też pozostawiały czasem wymierny ślad w postaci zrealizowanych wspólnie projektów, jak w przypadku dwóch wizyt dziennikarzy z Guangdong TV na Wydziale Prawa i Administracji UG, które koordynował prof. K. Zeidler. Podczas pierwszej z nich, w maju 2014 r., dziennikarze Guangdong TV z Chin nagrali obszerny wywiad z udziałem E. Kajdańskiego, w związku z przygotowaniem do realizacji filmu dokumentalnego o działalności polskiego jezuita Michała Boyma w XVIII w. w Chinach: *The Storyteller of Michał Boym*. Podczas drugiej wizyty, w grudniu 2018 r. grupa dziennikarzy z Guangdong TV przeprowadziła z E. Kajdańskim wywiad, który stał się podstawą filmu *40 Years, 40 Witnesses: Edward Kajdański*. Dziennikarze zapoznali się też z działalnością Uniwersytetu Gdańskiego w zakresie współpracy polsko-chińskiej, a w szczególności studiów studentów z Chin na naszej uczelni. Filmy zostały wyemitowane przez kantońską stację World Channel, zaś CSAW UG za zgodą Guangdong TV dołączyło płyty DVD z tymi produkcjami do „Gdańskich Studiów Azji Wschodniej” – film *The Storyteller of Michał Boym* został dodany do jubileuszowego zeszytu 8 z 2015 r., wydanego z okazji 90. urodzin E. Kajdańskiego, zaś *40 Years, 40 Witnesses: Edward Kajdański* znalazł się w zeszycie 18 z 2020 r., w którym opublikowane zostało też pośmiertne wspomnienie o E. Kajdańskim.

Doskonałą okazją do rozmów i dzielenia się wiedzą na temat naszych krajów i podejmowanych przez różne podmioty działań na polu współpracy była uroczysta kolacja z grupą chińskich dziennikarzy. W grudniu 2015 r. prof. E. Oziewicz, prof. K. Zeidler i mgr J. Kamień spotkali się w Restauracji Gdańskiej z grupą 15 przedstawicieli najważniejszych chińskich mediów, których podróż organizowała dr Zuzanna Burska, radca w Przedstawicielstwie UE w Chinach i Mongolii. Wizytę studyjną dziennikarzy zainicjował ambasador UE w ChRL J.E. Hans Dietmar Schweisgut z okazji 40. rocznicy ustanowienia stosunków dyplomatycznych pomiędzy Unią Europejską a Chińską Republiką Ludową. Dziennikarze wcześniej odwiedzili tylko Brukselę i Warszawę.

### Działalność reprezentacyjna

Ważnym aspektem funkcjonowania CSAW UG jest reprezentacja Uniwersytetu Gdańskiego podczas uroczystości i wydarzeń dotyczących państw azjatyckich zarówno w Polsce, jak i za granicą. Na tym polu najczęściej funkcje reprezentacyjne pełni dyrektor CSAW UG wraz z przewodniczącą Rady Naukowej. Do stałych uroczystości,

podczas których CSAW UG reprezentuje Uniwersytet Gdański, należą coroczne przyjęcia dyplomatyczne z okazji powstania Chińskiej Republiki Ludowej wydawane zarówno przez ambasadora ChRL w Ambasadzie Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie, jak i przez konsul generalną ChRL w Gdańsku. Spotkania przy okazji wydarzeń kulturalnych i państwowych są wyrazem zainteresowania sprawami naszych partnerów z państw azjatyckich oraz chęci rozwijania przyjacielskiej współpracy naukowej i dydaktycznej. Są też doskonałym przyczynkiem do poszerzania kontaktów, a w dalszej perspektywie do realizacji wspólnych przedsięwzięć i projektów.

Działalność CSAW UG cieszy się uznaniem i wsparciem ze strony przedstawicieli dyplomatycznych państw azjatyckich, którzy zapraszają dyrektora i przewodniczącą Rady Naukowej do udziału w różnych uroczystościach oraz uczestniczą w inicjatywach podejmowanych przez CSAW UG. Spotkania te zawsze utwierdzają w przekonaniu, że współpraca ta jest nie tylko potrzebna i wartościowa, ale również pełna wzajemnej życzliwości.

Wśród wielu wydarzeń, w których przedstawiciele CSAW UG uczestniczyli, reprezentując Uniwersytet Gdański, warto wymienić choćby kilka. Profesor K. Zeidler wziął udział w uroczystości wręczenia odznaczenia państwowego – Orderu Wschodzącego Słońca – Złote Promienie z Rozetą – Włodzimierzowi Kwiecińskiemu, prezesowi Polskiego Związku Karate Tradycyjnego, która odbyła się w rezydencji Ambasadora Japonii w Warszawie w czerwcu 2012 r.; w uroczystości wręczenia Edwardowi Kajdańskiemu Odznaki Honorowej „Bene merito”, którą minister spraw zagranicznych RP Grzegorz Schetyna, na wniosek konsul generalnej RP w Kantonie Joanny Skoczek, przyznał za zasługi na rzecz budowania relacji polsko-chińskich, szczególnie w dziedzinie wzajemnego poznania kultur i badania kontaktów historycznych; w spotkaniach z chińskimi dowódcami okrętów i oficerami marynarki wojennej oraz przedstawicielami Marynarki Wojennej RP na dwóch przyjęciach z okazji pierwszej wizyty w Gdyni grupy okrętów Chińskiej Armii Ludowo-Wyzwoleńczej, jakie wydał ambasador ChRL w Polsce J.E. Xu Jian oraz dowódca grupy okrętów w październiku 2015 r.; na zaproszenie Prezydenta RP Andrzeja Dudy prof. K. Zeidler uczestniczył też w uroczystej kolacji wydanej 20 czerwca 2016 r. na Zamku Królewskim w Warszawie na cześć przewodniczącego Chińskiej Republiki Ludowej J.E. Xi Jinpinga i Małżonki.

\*\*\*

Powyższy przegląd działalności Centrum Studiów Azji Wschodniej UG pokazuje nie tylko wielość różnych przedsięwzięć, jakie są i mogą być realizowane w ramach tej jednostki organizacyjnej Uniwersytetu Gdańskiego. Celem tej syntezy było ukazanie, jak szerokie pole do współpracy daje CSAW UG, dzięki czemu pozwala naukowcom i studentom, dyplomatom, dziennikarzom, artystom i osobom pracującym na rzecz kultury – zarówno w Azji Wschodniej, jak i w Polsce czy Europie – na podejmowanie działań w określonych regulaminem Centrum zakresie. Wszystkie działania podejmowane przez CSAW UG mają służyć wzajemnemu poznaniu i współpracy dla wielostronnych korzyści.

## Bibliografia

## Literatura

- 25 lat studiów nad ekonomią i handlem zagranicznym krajów Azji Wschodniej. Wybór artykułów Ewy Oziewicz z lat 1995–2020*, red. Kamil Zeidler, Joanna Kamień, Gdańsk 2020.
- Azja Wschodnia w oczach Polaków. Wybór tekstów Józefa Włodarskiego z lat 2001–2015*, red. Kamil Zeidler, Joanna Kamień, Gdańsk 2015.
- Bieliński Tomasz, Michałowski Tomasz, Oziewicz Ewa, *Inicjatywa Pasa i Szlaku. Polska perspektywa*, Gdańsk 2020.
- Boski Paweł, Różycka-Tran Joanna, Sorokowski Piotr, *Podróże psychologiczne przez kultury świata*, Warszawa 2015.
- Chiny w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura. Księga jubileuszowa z okazji 60-lecia nawiązania stosunków dyplomatycznych między Polską a Chińską Republiką Ludową*, red. Józef Włodarski, Kamil Zeidler, Marcei Burdelski, Gdańsk 2010.
- Educational value of traditional karate-do*, eds. Kamil Zeidler, Włodzimierz Kwieciński, Joanna Kamień, Gdańsk 2017.
- Edward Kajdański. Katalog wystawy, I Forum Regionalne Polska–Chiny*, Filharmonia Bałtycka, 21–22 kwietnia 2013, red. Magdalena Marcinkowska, Joanna Kamień, Gdańsk 2013.
- Edward Kajdański. Malarstwo*, red. Kamil Zeidler, Joanna Kamień, Gdańsk 2017.
- Huang Lihai, *Kto biega jeszcze szybciej niż błyskawica*, tłum. Wu Lan, przedm. Adam Zagajewski, fot. Przemysław Rybiński, Gdańsk–Kanton 2015.
- Japonia w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura*, t. 1, red. Józef Włodarski, Gdańsk 2008.
- Japonia w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura*, t. 2, red. Józef Włodarski, Kamil Zeidler, Gdańsk 2009.
- Kajdański Edward, *Jak odkrywałem Michała Boyma – polskiego Marco Polo*, Warszawa 2018.
- Kajdański Edward, *Medycyna chińska dla każdego*, Warszawa 2011.
- Kajdański Edward, *Odkrywca czy blagier? Maurycy Beniowski na Pacyfiku*, Gdańsk 2015.
- Kajdański Edward, *Rediscovered Michael's Boym Medical Manuscripts. A Part of Medicus Sinicus Found in Cracow*, Gdańsk 2016.
- Kajdański Edward, *The Ambassador of The Middle Kingdom*, transl. David Malcolm, Gdańsk 2014.
- Kajdański Edward, *Wspomnienia z mojej Atlantydy*, Kraków 2013.
- Kliczkowska Luiza, *Seppuku jako przykład procesu normatywizacji zwyczaju w prawie japońskim*, Gdańsk 2021.
- Konstytucja Chińskiej Republiki Ludowej*, tłum. Wu Lan, Marta Dargas, Gdańsk 2012.
- Konstytucja Republiki Korei*, tłum. Anna Diniejko, wprowadzenie i konsultacja merytoryczna Marcin M. Wiszowaty, Gdańsk 2015.
- Korea w oczach Polaków. Państwo – społeczeństwo – kultura*, red. Józef Włodarski, Kamil Zeidler, Marcei Burdelski, Gdańsk 2012.



- Nadanie Yi Lijun tytułu doktora honoris causa Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk, dnia 19 grudnia 2007 roku*, red. Józef Włodarski, Kamil Zeidler, Gdańsk 2010.
- Początki wiedzy o Chinach w Polsce*, red. Irena Kadulska, Józef Włodarski, Gdańsk 2008.
- Studenci z Harbinu na Uniwersytecie Gdańskim (3-języczny album-kalendarz 2013)*, fot. Sylwester Ciszek, Gdańsk 2013.
- Sun Min, *Papier, tusz i pędzel, czyli Traktat o chińskiej kaligrafii*, przeł. Wu Lan i in., Gdańsk 2017.
- Widłak Tomasz, *Wspólnota międzynarodowa*, Gdańsk 2012.
- Wu Lan, *Z notatnika tłumacza literatury polskiej i chińskiej*, Gdańsk 2018.
- Zeidler Kamil, *Mądrość chińskich aforyzmów. O państwie, prawie, polityce i władzy*, z przedmową Edwarda Kajdańskiego, Gdańsk 2020.
- Zeidler Kamil, Kamień Joanna, *Dziesięciolecie działalności Centrum Studiów Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego (2007–2017)*, „Spotkania Polonistyk Trzech KrajóW – Chiny, Korea, Japonia” 2016/2017.
- Ziemia (nie)znana. O współczesnym odkrywaniu kultury japońskiej*, red. Jacek Splisgart, Alicja Ozga, Gdańsk 2019.

#### Dokumenty

- Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Gdańskiego nr 15/R/07 z dnia 22 lutego 2007 roku w sprawie utworzenia Centrum Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego
- Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Gdańskiego nr 31/R/08 z dnia 9 września 2008 roku w sprawie zmiany zarządzenia Rektora UG nr 15/R/07 z dnia 22 lutego 2007 roku w sprawie utworzenia Centrum Azji Wschodniej Uniwersytetu Gdańskiego

#### Streszczenie

Celem artykułu jest zaprezentowanie działalności Centrum Studiów Azji Wschodniej, które zostało założone na Uniwersytecie Gdańskim w 2007 r. CSAW UG od momentu powołania, najpierw pod kierownictwem prof. Ewy Oziewicz (2007–2011), a następnie prof. Kamila Zeidlera (od października 2011 r.), prowadzi działalność naukową, wydawniczą i kulturalną, która jest poświęcona krajom Azji Wschodniej. Celem CSAW UG jest koordynowanie zadań skupionych wokół tych państw na Uniwersytecie Gdańskim. Centrum utrzymuje kontakt z instytucjami edukacyjnymi i badawczymi w Azji Wschodniej oraz promuje kraje tego regionu w Polsce. Swoją działalność podejmuje samodzielnie lub we współpracy z innymi instytucjami z Polski i zagranicy, głównie uczelniami, ambasadami i organizacjami rządowymi, wydawnictwami i przedsiębiorstwami związanymi z krajami Azji Wschodniej. W artykule przedstawiono również, jak szerokie pole współpracy Centrum zapewnia naukowcom, studentom, ale także dyplomatom, dziennikarzom, artystom i osobom zajmującym się kulturą, zarówno w Azji Wschodniej, jak i w Polsce.

Słowa kluczowe: Azja Wschodnia, współpraca, działalność kulturalna, działalność naukowa

## Summary

*Activity of the Centre for East Asian Studies at the University of Gdańsk (2007–2021)*

This article presents the activities of the Centre for East Asian Studies (CEAS), which was established at the University of Gdańsk in 2007. Since its creation, CEAS – first headed by Professor Ewa Oziewicz (2007–2011), then Professor Kamil Zeidler (since October 2011) – has conducted scientific, publishing and cultural activities devoted to East Asian countries. The aim of the CEAS is to coordinate the tasks associated with these countries at Gdańsk University. The Centre maintains contact with educational and research centres in East Asia, and promotes the countries of this region in Poland. Its activities are undertaken independently or in cooperation with other institutions from Poland and abroad, mainly universities, embassies and government organisations, publishing houses and business enterprises related to East Asian countries. The article also presents the wide extent of the field for cooperation the Centre provides not only for scientists and students, but also diplomats, journalists, artists and people working in culture, both in East Asia and in Poland.

Keywords: East Asia, cooperation, cultural activities, scientific activities